

THÔNG CÁO THỰC HÀNH BẢO MẬT (NOTICE OF PRIVACY PRACTICES)

New England Eye Institute
940 Commonwealth Avenue, Suite 2, Boston, MA 02215
(617) 262-2020 ext. 5192; (617) 236-6323 (fax)
Richard Bean, Compliance Manager
BeanR@neco.edu

THÔNG CÁO NÀY MÔ TẢ CÁCH DÙNG VÀ TIẾT LỘ CÁC THÔNG TIN Y TẾ CỦA BẠN VÀ LÀM THẾ NÀO ĐỂ BẠN CÓ THỂ TRUY CẬP THÔNG TIN NÀY. XIN XEM XÉT CẨN THẬN.

Chúng tôi tôn trọng nghĩa vụ pháp lý của chúng tôi là dùng thông tin y tế để xét nhận cá nhân bạn. Chúng tôi bắt buộc phải tuân theo pháp luật cung cấp cho bạn thông cáo về thực hành bảo mật của chúng tôi. Thông báo này mô tả cách chúng tôi bảo vệ thông tin sức khỏe của bạn và các quyền có liên quan đến nó.

TRỊ LIỆU, THANH TOÁN, VÀ HOẠT ĐỘNG CHĂM SÓC Y TẾ

Hầu hết các lý do mà chúng tôi dùng hoặc tiết lộ thông tin y tế của bạn là cho việc trị liệu, thanh toán hoặc các hoạt động chăm sóc y tế. ví dụ chúng tôi dùng hay tiết lộ thông tin cho mục đích trị liệu bao gồm: làm hẹn cho bạn, thử nghiệm và khám mắt của bạn, đơn kính mắt, kính sát trùng, hoặc thuốc và gói đơn nạp thuốc cho mắt; các dịch vụ cho tầm nhìn kém; gửi thư xin hồ sơ sức khỏe của bạn đến các bác sĩ hay bệnh xá khác mà bạn đã đến trước khi vào đây với chúng tôi. Ví dụ các lý do chúng tôi dùng hoặc tiết lộ thông tin y tế của bạn với mục đích như là hỏi thăm về sức khỏe của bạn, kế hoạch chăm sóc mắt, nguồn lợi để thanh toán phí tổn, chuẩn bị và gửi hóa đơn, và thu góp số tiền chưa trả (chúng tôi tự làm, cơ quan thu nợ, hoặc luật sư). Hoạt Động Chăm Sóc Y Tế (Health care Operations) là những hoạt động hành chánh hay quản lý để vận phòng chúng tôi làm việc trôi chảy. Ví dụ chúng tôi dùng hoặc tiết lộ thông tin y tế của bạn cho hoạt động chăm sóc sức khỏe bao gồm: kiểm toán hoá đơn tài chánh, đảm bảo chất lượng nội bộ, các quyết định cá nhân, sự tham gia trong kế hoạch chăm sóc, bảo vệ pháp lý, kế hoạch kinh doanh, và kho chứa hồ sơ bên ngoài.

Thường lệ, chúng tôi dùng thông tin y tế của bạn trong văn phòng cho các mục đích này thì không cần sự cho phép đặc biệt của bạn. Nếu chúng tôi tiết lộ thông tin y tế của bạn ra ngoài văn phòng cho các lý do này, chúng tôi sẽ không cần giấy phép đặc biệt của bạn

CÁC LÝ DO XỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ KHÁC MÀ KHÔNG CẦN SỰ CHO PHÉP

Trong vài trường hợp giới hạn, luật pháp cho phép hay bắt buộc chúng tôi sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của bạn mà không cần sự cho phép của bạn. Không phải mọi trường hợp đều được áp dụng với chúng tôi; có khi không bao giờ xảy ra trong văn phòng của chúng tôi. Những việc xử dụng hay tiết lộ nói trên là:

- khi luật của tiểu bang hay liên bang ra lệnh cho thông tin y tế nào đó phải báo cáo vì mục đích cụ thể;
- cho mục đích sức khỏe công chúng, như báo cáo, điều tra, hoặc giám sát bệnh truyền nhiễm; và thông báo qua lại với cơ quan "Food and Drug Administration" về các thuốc hoặc y cụ;
- tiết lộ đến nhân viên chánh quyền về các vụ tình nghi là nạn nhân bị hành hạ, ngược đãi hoặc là hành hung trong gia đạo;
- sử dụng và tiết lộ cho các hoạt động giám sát như kiểm tra văn bằng của các bác sĩ, hoặc điều tra các vấn đề phạm pháp trong các luật chăm sóc y tế;
- tiết lộ cho các thủ tục thi hành luật pháp, như đáp ứng với trát tòa hoặc lệnh của toà án và các cơ quan hành chính;
- tiết lộ cho mục đích thực thi pháp luật, như cung cấp thông tin về một người nào đó có thể là nạn nhân hay tình nghi là nạn nhân của một vụ phạm pháp; cung cấp thông tin về một vụ phạm pháp trong văn phòng chúng tôi; hoặc báo cáo một vụ phạm pháp xảy ra một chỗ khác;
- tiết lộ cho nhân viên giám định thi thể về một người chết hoặc xác định lý do gây ra cái chết; hoặc cho giám đốc tang lễ, hoặc cho nhân viên chôn cất tại nghĩa trang, hoặc các cơ quan xử lý việc hiến tặng các bộ phận hoặc mô;
- sử dụng hoặc tiết lộ cho cơ quan nghiên cứu y tế;
- sử dụng hoặc tiết lộ cho các hoạt động đặc biệt chánh quyền, như cơ quan bảo vệ tổng thống hoặc các nhân viên cao cấp trong chính phủ; cho hoạt động tình báo quốc gia; cho mục đích quân sự; việc thẩm định y tế cho các nhân viên phục vụ hải ngoại
- tiết lộ với mục đích xác định thông tin;
- tiết lộ cho việc liên hệ với chương trình Bảo Hiểm Lao Động
- tiết lộ "thiết bị dữ liệu giới hạn" cho các hoạt động nghiên cứu, y tế chính phủ, hay hoạt động chăm sóc sức khỏe;
- những tiết lộ ngẫu nhiên không thể tránh khỏi có liên quan đến sản phẩm được phép sử dụng hay tiết lộ;
- tiết lộ cho các "đồng nghiệp" hoạt động chăm sóc y tế với chúng tôi và họ hứa tôn trọng bảo mật thông tin y tế của bạn.;

Trừ phi bạn phản đối, chúng tôi cũng phân phối các thông tin thích ứng về việc chăm sóc của bạn với người nhà hay bạn bè có công giúp đỡ việc chăm sóc mắt cho bạn.

NHẮC NHỞ CUỘC HẸN

Chúng tôi có thể gọi bạn hoặc gửi thư nhắc nhở các cuộc hẹn đã làm, hoặc sắp đến định kỳ. Chúng tôi cũng sẽ gọi hoặc gửi thư báo tin về cách trị liệu hay dịch vụ có sẵn tại văn phòng chúng tôi, trừ phi bạn muốn cách khác. Chúng tôi sẽ gửi thẻ nhắc nhở bạn, hoặc nhắn tin vào phon nhà, hoặc nói với người bắt phon, nếu bạn vắng mặt.

CÁC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ KHÁC

Chúng tôi sẽ không sử dụng hay tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn, trừ phi bạn ký vào “mẫu cho phép.” Nội dung của “mẫu cho phép” được xác định theo luật liên bang. Đôi khi chúng tôi chế biến giấy phép nếu việc sử dụng hay tiết lộ là ý kiến của chúng tôi. Đôi khi bạn có thể chế biến giấy phép nếu ý kiến của bạn là để gửi thông tin đến cho người khác. Trong trường hợp này, bạn sẽ cấp cho chúng tôi một mẫu giấy phép chính xác, hay dùng một mẫu của chúng tôi.

Nếu chúng tôi chế biến mẫu và yêu cầu bạn ký tên vào mẫu cho phép, bạn không cần phải ký. Nếu bạn không ký giấy cho phép, thì chúng tôi sẽ không thể sử dụng hoặc tiết lộ. Một khi bạn đã ký rồi, thì bạn có thể hủy bỏ bất cứ lúc nào, trừ phi chúng tôi đã thi hành theo lệnh của bạn. Sự xin hủy bỏ phải viết trên giấy. Thông báo gửi đến văn phòng phải có tên người nhận trên phần đầu.

CÁC QUYỀN VỀ THÔNG TIN Y TẾ CỦA BẠN

Pháp luật cho bạn rất nhiều quyền về thông tin y tế. Bạn có thể:

- yêu cầu chúng tôi hạn chế cách sử dụng và tiết lộ việc trị liệu (ngoại trừ cấp cứu), thanh toán, hoặc các hoạt động chăm sóc. Chúng tôi không phải đồng ý điều này, nhưng nếu chúng tôi đồng ý, thì chúng tôi phải làm theo các hạn chế bạn yêu cầu. Xin việc hạn chế, gửi một lá thư đến văn phòng. Tên người liên lạc, địa chỉ, số Fax và E Mail trên Thông Cáo này.
- yêu cầu chúng tôi giao tiếp với bạn một cách kín đáo, như là gọi điện thoại tới chỗ làm thay vì tới nhà, gửi thông tin y tế tới địa chỉ khác, hoặc dùng E Mail cá nhân. Chúng tôi sẽ làm theo các yêu cầu hợp lý của bạn, nếu bạn chịu trả chi phí phụ trội. Nếu bạn muốn được liên lạc kín đáo, xin gửi thư yêu cầu đến văn phòng.. Tên nhân viên liên lạc, địa chỉ, số Fax hay E mail, ở phần đầu của Thông Cáo này.
- xem hoặc xin các bản sao về thông tin y tế của bạn: Theo luật, có vài trường hợp giới hạn mà chúng tôi từ chối truy cập hay làm bản sao. Tuy nhiên, hầu hết mọi trường hợp, bạn có thể xem hay sao lại thông tin y tế của bạn trong vòng 30 ngày (hoặc 60 ngày, nếu thông tin lưu trữ ở ngoài). Bạn có thể phải ứng tiền trước cho các bản sao. Nếu chúng tôi từ chối, chúng tôi sẽ gửi thư giải thích, và chỉ dẫn cho bạn phải là sao để xin một cuộc phân xử công bằng về sự từ chối của chúng tôi, nếu hợp pháp và có sẵn. Theo luật, chúng tôi được gia hạn 30 ngày để cho bạn truy cập hay làm copy, nếu chúng tôi báo tin cho bạn về việc gia hạn. Nếu muốn xem xét hay xin bản sao thông tin y tế của bạn, gửi thư đến nhân viên liên lạc văn phòng. Địa chỉ, số Fax và E mail ở phần đầu của Thông Cáo này.
- xin chúng tôi sửa đổi thông tin y tế của bạn nếu bạn thấy sai hoặc thiếu sót. Nếu chúng tôi đồng ý, chúng tôi sẽ sửa đổi thông tin trong vòng 60 ngày, từ khi nhận lời yêu cầu của bạn. Chúng tôi sẽ gửi thông tin đã sửa đổi đến những người mà chúng tôi biết là đã lấy sai thông tin theo sự xác minh của bạn. Nếu bạn không đồng ý, chúng tôi có thể làm báo cáo theo tư thế của bạn, và chúng tôi kèm theo các thông tin y tế với bất kỳ lập luận nào chúng tôi có thể viết. Khi bản báo cáo và các sửa đổi về thông tin y tế của bạn hoàn tất, chúng tôi sẽ gửi kèm theo “giấy cho phép tiết lộ thông tin y tế” của bạn. Theo luật, chúng tôi có một lần gia hạn 30 ngày để chúng tôi có thời gian, xem xét, sửa đổi, và hồi báo cho bạn. Nếu bạn nhờ chúng tôi sửa đổi thông tin y tế của bạn, xin gửi lời yêu cầu và kèm theo lý do của việc sửa đổi đến văn phòng. Tên người liên lạc, địa chỉ, số Fax, và Email có sẵn ở phần đầu của Thông Cáo này.
- xin danh sách của những tiết lộ mà chúng tôi làm trên thông tin y tế của bạn trong vòng 6 năm qua (hay bạn muốn ngắn hạn hơn). theo luật, danh sách sẽ không bao gồm: tiết lộ với mục đích trị liệu, thanh toán chi phí hay các hoạt động chăm sóc sức khỏe; các tiết lộ bạn đã cho phép; các tiết lộ ngẫu nhiên; các tiết lộ cần phải theo luật; và một vài tiết lộ giới hạn khác. Mỗi năm, bạn có quyền nhận một bản danh sách như vậy miễn phí. Nếu bạn muốn có các danh sách thường hơn, bạn phải trả tiền trước. Chúng tôi thường trả lời cho bạn trong vòng 60 ngày, khi nhận thư yêu cầu. Theo luật, chúng tôi có 30 ngày gia hạn, nếu chúng tôi gửi thư báo tin về sự gia hạn này. Nếu bạn muốn một danh sách, gửi thư yêu cầu đến văn phòng. Tên nhân viên liên lạc, địa chỉ, số Fax, hoặc Email ở phần trên của Thông Cáo này.
- yêu cầu gửi thêm các bản sao của ” THÔNG CÁO THỰC HÀNH BẢO MẬT,” xin yêu cầu, dù cho bạn đã được một bản qua máy điện tín hay qua thư thường. Nếu bạn muốn thêm những bản sao, xin gửi thư đến văn phòng. Tên người liên lạc, địa chỉ, số fax, và E-mail ở phần đầu của Thông Cáo này.

THÔNG CÁO CỦA CHÚNG TÔI VỀ THỰC HÀNH BẢO MẬT

Theo luật, chúng tôi phải tuân hành các điều lệ của Thông Cáo Thực Hành Bảo Mật cho đến khi nào chúng tôi thay đổi nó. Chúng tôi dành quyền thay đổi Thông Cáo bất kỳ lúc nào khi luật pháp cho phép. Nếu chúng tôi thay đổi Thông Cáo, những thực hành bảo mật sẽ được áp dụng cho thông tin y tế của bạn. Việc này đã xảy ra rồi và cũng sẽ xảy ra trong tương lai. Nếu chúng tôi thay đổi Thông Cáo Thực Hành Bảo Mật, chúng tôi sẽ dán Thông Cáo mới, có sẵn trong văn phòng, và trên mạn Web site của chúng tôi.

ĐƠN KHIẾU NẠI

Nếu bạn cảm thấy rằng chúng tôi không tôn trọng việc bảo mật thông tin y tế của bạn, thì bạn có quyền làm đơn khiếu nại đến chúng tôi, đến U.S. Department of Health and Human Services, và Office for Civil Rights. Chúng tôi sẽ không trả đũa nếu bạn làm khiếu nại. Nếu bạn muốn làm đơn khiếu nại đến chúng tôi, viết và gửi đơn tới văn phòng. Tên người liên lạc, địa chỉ, số Fax, và E mail ở phần đầu của Thông Cáo này. Nếu thích hợp, bạn có thể khiếu nại giáp mặt hay qua phone.

MUỐN THÊM THÔNG TIN

Nếu bạn muốn có thêm thông tin về Thực Thành Bảo Mật, gọi phone hoặc đến văn phòng. Người liên lạc, địa chỉ hoặc số điện thoại ở phần đầu của Thông Cáo này.